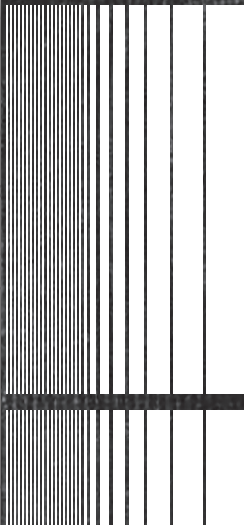




Evodio Escalante

**José Gaos,**  
traductor de  
poesía



BONILLA  
ARTIGAS  
EDITORES

ASTERISCO  14

... la leyenda  
entra en una

J. Mars

ker  
We

1970.

Donacini

enug im Unterschied zwi-  
Gegenstand und einer ge-

una luz matinal  
sobre los montes...

Weg und  
Steg und S  
finden sich

wie ein Stern am Himmel der  
para los dioses, iluminado tarde  
de la tarde para el "ser". Cu-  
o parece es el nombre.

Geh und t  
Fehl und I  
deinen ein

da y sufoc

Die Verdüsterung der Welt  
des Seyns.

s Gehör auf das Wort haben, glückt

El cami  
el sembla  
se encun

- largo de tu vida.

Anda y  
yerra y  
a lo l

s Denkens aus der Zumutung  
edeiht die Sprache des

... ist die Einschränkung auf einen Gedan-  
, der einst wie ein Stern am Himmel der  
lt stehen bleibt. Cuando la tempra

Waage, Pensar es el atenerse a una  
age, un día se detiene como una  
en el cielo del mundo. Auf einen

in einen Gang. Tan pronto como f

Die Verdüsterung der Welt erreicht nie das Licht  
des Seyns.

El oscurecimiento del mundo nunca  
alcanza a la luz del "ser."

en Pfad entlang.

t erreicht nie das Licht

Wenige sind erfahren  
schen einem gelehrte  
dachten Sache.

no y la balanza,  
ro y la leyenda  
entro an es una marcha. Welt stehen bleibt.

Wenn das frühe Morgenlicht still  
gen wächst . . . .

ergo de tu día. Venimos para los J  
temos otro temo





**José Gaos,  
traductor de poesía**

Escalante, Evodio  
José Gaos, traductor de poesía / Evodio Escalante. -- Ciudad de México : Bonilla  
Artigas Editores, 2023

80 pp. ; 14 x 21 cm. - (Colección Asterisco ; 14)

ISBN 9786078918126 (impreso)

ISBN 9786078918133 (ePub)

ISBN 9786078918140 (pdf)

1. Gaos, José, 1900-1969 - crítica e interpretación. I. t.

LC: B1019.G28 E

DEWEY: 199.72 E

Los derechos exclusivos de la edición quedan reservados para todos los países de habla hispana. Prohibida la reproducción parcial o total, por cualquier medio conocido o por conocerse, sin el consentimiento por escrito de los legítimos titulares de los derechos.

Primera edición: septiembre de 2023

D. R. © 2023, Evodio Escalante

D. R. © 2023, traducción de José Gaos

D. R. © 2023, Bonilla Distribución y Edición S. A. de C. V.

Hermenegildo Galeana 116, Barrio del Niño Jesús,

Tlalpan, 14080, Ciudad de México

editorial@bonillaartigaseditores.com.mx

www.bonillaartigaseditores.com

ISBN: 978-607-8918-12-6 (impreso)

ISBN: 978-607-8918-13-3 (ePub)

ISBN: 978-607-8918-14-0 (pdf)

Coordinación editorial: Bonilla Artigas Editores

Diseño editorial y diseño de portada: D.C.G. Jocelyn G. Medina

Impreso y hecho en México

Evodio Escalante

José Gaos,  
traductor de poesía



BONILLA  
ARTIGAS  
EDITORES